

## Аннотации к рабочим программам дисциплин ОПОП

### 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Перевод и переводоведение»

код, название направления / специальности и направленности (профиля) / специализации подготовки

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
Блок 1 Дисциплины (модули)			
Базовая часть Б1.Б			
Б1.Б.01 Философия			
ОК-1	способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	знать: - основные категории и понятия философии - основные закономерности функционирования социума, этапы его развития - понятие «ценностно-смысловые ориентации» уметь: - ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме владеть: - способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей	Философия, ее предмет и роль в культуре. Становление философии. Основные этапы исторического развития философии. Учение о бытии (онтология). Учение о развитии. Проблема сознания. Познание (гносеология). Научное познание. Философские проблемы науки и техники. Учение об обществе. Природа человека и смысл его существования. Учение о ценностях. Будущее человечества (философский аспект)
ОПК-1	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	знать: - основной понятийный аппарат философии уметь: - использовать понятийный аппарат философии для решения профессиональных задач владеть: - основным понятийным аппаратом философии в решении профессиональных задач	
Б1.Б.02 История			
ОК-5	способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	знать: - основные этапы исторического развития цивилизации и России как основание формирования гуманистических ценностей уметь: - бережно относиться к окружающей природе, обществу и культурному наследию владеть: - способностью аргументированного отстаивания	Предмет и задачи курса. Древнерусское государство в 9-12 вв. Возвышение и усиление Московского княжества в 13-15 вв. Московское государство в 16-17 вв. Российская империя в 18 веке. Российская империя в 19 веке. Российская империя на рубеже 19-20 вв. Советское общество в первой половине 20 века. Советское общество во второй половине 20 - начале 21 вв.

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		<p>собственной нравственной и философской позиции</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-навыками демонстрации уважительного отношения к окружающей природе, обществу и культурному наследию</li> </ul>	
ОК-9	<p>способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- этико-правовые нормы гражданского общества</li> <li>-сущность понятия «гражданская позиция»</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- проявлять гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками разрешения конфликтных ситуаций в социально-личностной сфере</li> </ul>	
Б1.Б.03 Социоллингвистика			
ОК-6	<p>владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- предмет, объект социоллингвистики как науки, направленной на решение общегуманитарных задач;</li> <li>- наследие отечественной и зарубежной социоллингвистической мысли;</li> <li>- общегуманитарные факторы, влияющие на социальную дифференциацию языка;</li> <li>- соотношение литературного языка и его нелитературных форм;</li> <li>- социальные факторы, влияющие на эволюцию языка как общечеловеческого феномена;</li> <li>- современную языковую ситуацию;</li> <li>- цели и задачи языковой политики как инструмента для решения общегуманитарных и общечеловеческих задач;</li> <li>- основные методы социоллингвистики как общегуманитарной дисциплины.</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- на основании демографических, социологических и пр. данных анализировать языковую ситуацию;</li> <li>- пользоваться терминологией социоллингвистической научной мысли и смежных наук;</li> <li>- различать языковые/речевые средства литературного языка и нелитературных форм;</li> <li>- анализировать мероприятия (практическое воплощение) языковой политики, направленные на</li> </ul>	<p>Введение в социоллингвистику. Предмет социоллингвистики. Социальные функции языка. Направления социоллингвистических исследований. Методы социоллингвистики. Знаковость языка. Происхождение языка. История развития письменности. Лингвистические и социальные взаимодействия. Язык как общественное явление. Развитие языка и развитие общества. Проблема отражения действительности в языке. Социальная и функциональная дифференциация языка и общества. Языковая личность. Речевое поведение. Невербальная коммуникация. Языковое многообразие. Взаимодействие языков и обществ. Языковая ситуация. Языковая политика</p>

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		<p>решение общегуманитарных задач.</p> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- терминологическим аппаратом описания языковой ситуации как потенциального источника общегуманитарных и общечеловеческих проблем,</li> <li>- способностью использования фундаментальных социолингвистических знаний на практике;</li> <li>- умениями социолингвистического анализа общегуманитарных проблем, связанных с актуальными языковыми ситуациями, возникающими в условиях диалога культур.</li> </ul>	
Б1.Б.04 Иностранный язык			
ОК-3	<p>владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-лингвострановедческие, культурные особенности для реализации адекватного общения на иностранном языке.</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-использовать языковые клише, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-навыками речевого поведения в различных коммуникативных ситуациях в иноязычной среде</li> </ul>	<p>Основные дискурсивные способы передачи личной информации. Семейная жизнь: культурные особенности, реалии, нормы и правила поведения. Социокультурные особенности обустройства жилища и быта в странах изучаемого языка.</p>
ОК-7	<p>владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-основные социокультурные явления, понятия и реалии иностранного языка по изучаемым темам;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-общаться на иностранном языке, выражая основные речевые функции, с соблюдением правил речевого этикета;</li> <li>-понимать звучащую аутентичную речь в естественном темпе в пределах изученного материала, как при непосредственном общении, так и в записи;</li> <li>-читать с высокой степенью понимания содержания тексты на иностранном языке среднего уровня сложности с последующим анализом идейного содержания;</li> <li>-писать характеристики героев, сочинения, эссе на иностранном языке с соблюдением соответствующей языковой нормы и композиционно-речевых</li> </ul>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		особенностей разнообразных форм письменной речи; владеть: -навыками устной и письменной речи на иностранном языке	
ПК-8	владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	знать: - теоретические основы методики подготовки к выполнению перевода уметь: - использовать образовательные технологии с целью поиска информации в различных источниках владеть: - методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	
Б1.Б.05 Русский язык и культура речи			
ОК-7	владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	знать: -основы русского языка как культурной ценности; -основные категории и понятия в области системы русского языка; -суть содержания понятий «официальная / неофициальная ситуация устного и письменного общения»; уметь: - анализировать и обобщать информацию, полученную из разных источников -пользоваться русским языком как средством общения и передачи информации -воспринимать и понимать устную и письменную речь на русском языке с учетом социокультурных особенностей, -выбирать необходимые вербальные и невербальные средства общения с учетом ситуации общения;; -создавать высказывания официального / неофициального характера устного и письменного общения; владеть: - культурой научного профессионального мышления для решения профессиональных задач -навыками использования русского языка как средства общения;	Орфография русского языка как теоретическая основа методики подготовки к выполнению перевода. Системно-семасиологическая характеристика словарного состава русского языка в аспекте подготовки к выполнению перевода. Язык как система. Лексика русского языка с точки зрения ее происхождения в аспекте подготовки к выполнению перевода. Лексика русского языка в динамическом аспекте как теоретическая основа методики подготовки к выполнению перевода. Пунктуация в простом и сложном предложении как теоретическая основа методики подготовки к выполнению перевода. Речь как одно из важнейших средств профессионального общения. Культура устной и письменной речи (речевого взаимодействия) бакалавра. Нормы современного русского литературного языка в аспекте создания устного и письменного текста. Функциональные стили современного русского литературного языка: особенности речевого этикета. Особенности устной публичной речи. Основы ораторского искусства как способа свободного выражения мыслей.

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		<ul style="list-style-type: none"> <li>-способностью осуществлять, оценивать и при необходимости корректировать коммуникативно-когнитивное поведение в условиях устной коммуникации;</li> <li>-способностью выбирать вербальные и невербальные средства общения в официальных и неофициальных ситуациях;</li> </ul>	
Б1.Б.06 Культура стран изучаемого (английского) иностранного языка			
ОПК-4	<p>владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- этические и нравственные нормы иноязычных культур,</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ориентироваться в иноязычном социуме с учетом своеобразия культурных моделей поведения и типичных сценариев взаимодействия в инокультурном социуме,</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- системой общечеловеческих ценностей с учетом ценностно-смысловых ориентаций этических и нравственных установок участников межкультурного общения.</li> </ul>	<p>Принципы культурного релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума стран изучаемого языка  Этические нормы иноязычных культур (на примере Великобритании) Иноязычный социум США с учетом его своеобразия и культурных ценностных ориентаций</p>
Б1.Б.07 Психология			
ОК-4	<p>готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- моральные и правовые нормы работы в коллективе и социального взаимодействия</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- проявлять уважение к людям;</li> <li>- строить отношения в коллективе на основе моральных и правовых норм,</li> <li>- нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками работы в коллективе на основе принятых моральных и правовых норм</li> <li>-навыками уважительного отношения к людям, поддержания доверительных партнерских отношений</li> </ul>	<p>Предмет, задачи и структура современной психологии. История психологии. Общепсихологическая теория деятельности.  Познавательные процессы. Ощущения, восприятие, память, мышление, воображение, внимание.  Эмоционально-волевая сфера личности.</p>
ОК-9	<p>способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- этико-правовые нормы гражданского общества</li> <li>-сущность понятия «гражданская позиция»</li> </ul> <p>уметь:</p>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- проявлять гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях</li> <li>владеть:</li> <li>- навыками разрешения конфликтных ситуаций в социально-личностной сфере</li> </ul>	
ОПК-19	<p>владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основы организации групповой и коллективной деятельности;</li> <li>- определение понятия «трудова́й коллектив»</li> <li>- этапы организация деятельности трудового коллектива в достижении общих целей</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- осуществлять групповую и коллективную деятельность</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива</li> </ul>	
Б1.Б.08 Информационные технологии в лингвистике			
ОПК-11	<p>владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные способы и методы сбора, хранения и обработки и управления информацией для решения лингвистических задач</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- получать, обрабатывать и управлять информацией с помощью компьютера</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения лингвистических задач</li> </ul>	<p>Компьютерная лингвистика: история становления и основные тенденции. Лингвистика и наука об информации. Информационные технологии в лингвистике. Электронные ресурсы. Интернет-сайт как материал лингвистического исследования. Интернет как инструмент проведения лингвистического эксперимента. Компьютерное моделирование. Квантитативная лингвистика. Корпусы текстов. Проблемы машинного перевода</p>
ОПК-12	<p>способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные характеристики различных носителей информации</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- работать с глобальными компьютерными сетями для решения лингвистических задач</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний для решения лингвистических задач</li> </ul>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
ОПК-13	способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- существенные характеристики электронного ресурса, электронного словаря</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов</li> </ul>	
ОПК-14	владением основами современной информационной и библиографической культуры	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основы библиографической культуры;</li> <li>- методику поиска информации по теме лингвистического исследования.</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- самостоятельно работать с информационными и библиографическими источниками по теме лингвистического исследования;</li> <li>- составлять библиографические списки к рефератам, докладам, курсовым и дипломным работам.</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- приемами поиска и описания библиографических источников по тематике лингвистического исследования;</li> <li>- приемами организации и ведения личных библиографических картотек или баз данных по теме лингвистического исследования</li> </ul>	
ОПК-20	способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- информационно-лингвистические технологии и основные требования информационной безопасности</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять информационно-лингвистические технологии в профессиональной деятельности</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры</li> </ul>	
ПК-11	способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- характеристики компьютерного текстового редактора</li> </ul> <p>уметь:</p>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- работать в компьютерном текстовом редакторе</li> <li>владеть:</li> <li>- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе</li> </ul>	
Б1.Б.09 Физическая культура и спорт			
ОК-8	<p>способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-роль физической культуры в формировании основ здорового образа жизни и обеспечении сохранения своего здоровья;</li> <li>-особенности использования средств физической культуры для оптимизации работоспособности, укрепления здоровья и поддержания необходимого уровня физической подготовленности;</li> <li>-особенности содержания и форм физического воспитания.</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-соблюдать нормы здорового образа жизни;</li> <li>-использовать средства физической культуры для самосовершенствования, оптимизации работоспособности, укрепления здоровья и поддержания необходимого уровня физической подготовленности;</li> <li>-использовать основы физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учетом возрастных особенностей и условий реализации конкретной профессиональной деятельности.</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками нравственного и физического самосовершенствования</li> <li>-способами сохранения и укрепления здоровья, повышения адаптационных резервов организма и обеспечения полноценной деятельности посредством физической культуры;</li> <li>-способностью поддерживать необходимый уровень физической подготовки для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности</li> </ul>	<p>Теоретический раздел. Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке студентов.</p> <p>Спорт. Индивидуальный выбор спорта или системы физических упражнений Основы методики самостоятельных занятий физическими упражнениями</p> <p>Общая физическая и специальная подготовка в системе физического воспитания</p> <p>Основы здорового образа жизни студентов Учебно-тренировочный раздел.</p>
Б1.Б.10 Безопасность жизнедеятельности			
ОК-8	<p>способностью применять методы и средства познания, обучения и</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- теоретические основы безопасности</li> </ul>	<p>Теоретические основы безопасности жизнедеятельности. Защита в чрезвычайных ситуациях.</p>



Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
	самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	жизнедеятельности в системе "человек-среда обитания" -правовые, нормативно-технические и организационные основы безопасности жизнедеятельности; -анатомио-физические последствия воздействия на человека травмирующих, вредных и поражающих факторов; уметь: -эффективно применять средства защиты от негативных воздействий; -использовать приемы первой помощи, методы защиты в условиях чрезвычайных ситуаций; владеть: -основными методами защиты в условиях чрезвычайных ситуаций	Управление безопасностью жизнедеятельности.
Б1.Б.11 Введение в языкознание			
ОПК-1	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	знать: - основной понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики уметь: - использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики (языкознания) для решения профессиональных задач владеть: - основным понятийным аппаратом теоретической и прикладной лингвистики для решения профессиональных задач	Общие вопросы общего языкознания. Языкознание как дисциплина гуманитарного знания. Междисциплинарные связи Я. Прикладные языковедческие науки. Язык как важнейшее средство осуществления коммуникации. Сущность и функции языка с точки зрения различных лингвистических школ и парадигм. Основные гипотезы происхождения языка. Письменность. Генеалогическая и типологическая классификация языков Раздел 2. Язык как лингвистическая система. Проблема системного подхода к языковым фактам. Уровни языка и его единицы. Фонетика и фонология. Лексикология. Лексикография. Морфемика и словообразование. Морфология: Синтаксис. Теория высказывания
ОПК-2	способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности	знать: - особенности междисциплинарных связей языкознания с другими дисциплинами уметь: - видеть междисциплинарные связи языкознания с другими дисциплинами, определять их значение для профессиональной деятельности владеть: - навыками использования междисциплинарных связей	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		для решения задач профессиональной деятельности	
ОПК-15	способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные лингвистические термины и понятия, необходимые для формирования собственной гипотезы;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать лингвистический терминологический аппарат для формулирования собственной гипотезы;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основными приемами аргументации;</li> <li>-навыками критического мышления</li> </ul>	
ОПК-16	владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- общенаучные и специальные лингвистические методы поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выбирать современные лингвистические исследовательские процедуры и методы для решения задач своей профессиональной деятельности;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками организации собственного лингвистического исследования с учетом современных методов поиска, анализа и обработки материала исследования</li> </ul>	
ОПК-17	способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- требования к структуре, содержанию и оформлению результатов собственного лингвистического исследования;</li> <li>- критерии оценивания качества лингвистического исследования с точки зрения логики и последовательности изложения материала</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- соотносить имеющуюся информацию по теме исследования с результатами собственного лингвистического исследования;</li> <li>- логично и последовательно представлять результаты собственного лингвистического исследования</li> </ul>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		владеть: - навыками оценивания качества лингвистического исследования; - навыками логичного и последовательного представления результатов собственного лингвистического исследования	
Б1.Б.12 Практический курс английского языка			
ОПК-5	владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	знать: - основные особенности дискурсивной деятельности на изучаемом иностранном языке - особенности различных типов коммуникативных контекстов уметь: - проектировать, конструировать, реализовывать коммуникацию с учётом дискурсивных особенностей изучаемого иностранного языка владеть: - основными дискурсивными моделями, принятыми в иноязычной и инокультурной среде, применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	Покупки. Развлечения. Языковое образование. Выбор профессии. Здоровый образ жизни. Прогноз на будущее. Экология. Традиции и обычаи. Современные технологии.
ОПК-6	владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	знать: основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, типы предложений в английском языке; уметь: применять систему знаний, связанных с выражением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, сверхфразовыми единствами, типами предложений; владеть: навыками анализа и употребления основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.	
ОПК-7	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной	знать: - языковые средства, необходимые для достижения цели коммуникации уметь:	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
	информации	- свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства для достижения успеха коммуникации владеть: - культурой устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке	
ОПК-10	способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	знать: - этикетные формулы в устной и письменной коммуникации уметь: - использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации владеть: - навыками использования этикетных формул в устной и письменной речи на изучаемом языке	
Б1.Б.13 Практический курс второго иностранного языка			
ОПК-5	владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	знать: - основные особенности дискурсивной деятельности на изучаемом иностранном языке - особенности различных типов коммуникативных контекстов уметь: - проектировать, конструировать, реализовывать коммуникацию с учётом дискурсивных особенностей изучаемого иностранного языка владеть: - основными дискурсивными моделями, принятыми в иноязычной и инокультурной среде, применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	Дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания по темам: «Привет! Как дела?» «Знакомство» « В мебельном магазине». «В супермаркете». «Работа и свободное время». «Семья и домашнее хозяйство». «Молодежь сегодня». «Отпуск и путешествия». «Здоровье». «Цвет, Цветовые ощущения». «Жилищные условия». «Воспоминания». «Путешествия и гостиницы». «Отношения между людьми». «Фантастическое и таинственное».
ОПК-6	владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	знать: основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, типы предложений в английском языке; уметь: применять систему знаний, связанных с выражением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, сверхфразовыми единствами, типами предложений;	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		<p>владеть:</p> <p>навыками анализа и употребления основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.</p>	
ОПК-7	<p>способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- языковые средства, необходимые для достижения цели коммуникации</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства для достижения успеха коммуникации</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- культурой устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке</li> </ul>	
ОПК-10	<p>способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- этикетные формулы в устной и письменной коммуникации</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками использования этикетных формул в устной и письменной речи на изучаемом языке</li> </ul>	
Б1.Б.14 Основы межкультурной коммуникации			
ОК-3	<p>владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-культурно-антропологические и социально-психологические основы социокультурной и межкультурной коммуникации;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-выбирать оптимальные способы вербального и невербального поведения для эффективного общения в определенной социокультурной среде и применять их на практике;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-методами взаимодействия с партнерами с учетом культурных различий;</li> </ul>	<p>Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации Основные положения теории коммуникации. Межкультурная коммуникация Социально-психологические аспекты межкультурной коммуникации Практика межкультурной коммуникации и освоения иной культуры</p>
ОПК-1	<p>способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные категории гуманитарных наук, ключевые понятия в лингвистике, универсальные понятия</li> </ul>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
	лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	<p>переводоведения</p> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики (языкознания) для решения профессиональных задач</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основным понятийным аппаратом теоретической и прикладной лингвистики в решении профессиональных задач</li> </ul>	
ОПК-4	<p>владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме;</p> <p>готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- этические и нравственные нормы иноязычных культур,</li> <li>- вербальные и невербальные знаковые системы, отражающие специфику истории, культуры и ценностей соответствующего лингвокультурного сообщества</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ориентироваться в иноязычном социуме с учетом своеобразия культурных моделей поведения и типичных сценариев взаимодействия в инокультурном социуме,</li> <li>- анализировать и распознавать специфику вербальных и невербальных знаков, присущих определённой культуре</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- системой общечеловеческих ценностей с учетом ценностно-смысловых ориентаций этических и нравственных установок участников межкультурного общения.</li> <li>- системой знаний о специфике вербальных и невербальных знаковых системах, присущих определённому лингвокультурному сообществу и приёмами использования этих знаний в процессе решения профессиональных задач</li> </ul>	
ОПК-9	готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные положения теории межкультурной коммуникации и особенности языковой картины мира английского и русского языков</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общекультурной и</li> </ul>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		профессиональных сферах общения владеть: - навыками ведения межкультурного диалога	
Б1.Б.15	Этнокультурная специфика речевого поведения		
ОК-2	способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	знать: - этические нормы иноязычных культур. - принципы культурного релятивизма уметь: - ориентироваться в иноязычном социуме с учетом этических норм, предполагающих отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры владеть: - системой общечеловеческих ценностей с учетом ценностно-смысловых ориентаций, различных социальных, национальных религиозных, профессиональных общностей и групп иноязычного социума	Определение понятия «речевая деятельность». Отличительные признаки речевой деятельности. Виды речевой деятельности. Процессы речепорождения и речевосприятия. Вербальные и невербальные знаковые системы, отражающие специфику истории, культуры и ценностей соответствующего лингвокультурного сообщества. Составляющие культуры.
ОПК-4	владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	знать: - этические и нравственные нормы иноязычных культур, - вербальные и невербальные знаковые системы, отражающие специфику истории, культуры и ценностей соответствующего лингвокультурного сообщества уметь: - ориентироваться в иноязычном социуме с учетом своеобразия культурных моделей поведения и типичных сценариев взаимодействия в инокультурном социуме, - анализировать и распознавать специфику вербальных и невербальных знаков, присущих определенной культуре владеть: - системой общечеловеческих ценностей с учетом ценностно-смысловых ориентаций этических и нравственных установок участников межкультурного общения.	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		- системой знаний о специфике вербальных и невербальных знаковых системах, присущих определённому лингвокультурному сообществу и приёмами использования этих знаний в процессе решения профессиональных задач	
ОПК-9	готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные положения теории межкультурной коммуникации и особенности языковой картины мира английского и русского языков</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общекультурной и профессиональной сферах общения</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками ведения межкультурного диалога</li> </ul>	
<b>Б1.Б.16 Введение в профессиональную деятельность переводчика</b>			
ОК-10	способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- права и обязанности гражданина РФ</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать действующее законодательство РФ процессе осуществления профессиональной деятельности переводчика</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- системой правовых знаний для решения профессиональных задач</li> <li>- навыками демонстрации готовности и стремления к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии</li> </ul>	Сущность профессиональной деятельности переводчика. Модель переводчика- профессионала. Коммуникативная культура переводчика-профессионала. Профессиональная пригодность и самооценка. Промежуточная аттестация обучающегося.
ОК-11	готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные источники информации для саморазвития, повышения своей квалификации и мастерства переводчика</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять теоретические знания в решении практических задач переводческой деятельности, используя возможности вычислительной техники и программного обеспечения</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками психологической адекватной самооценки переводческой работы</li> </ul>	



Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		-Навыками критической оценки своих достоинств и недостатков	
ОК-12	способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные параметры социальной значимости профессиональной деятельности</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять теоретические знания в решении практических задач по переводу</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основными навыками самовоспитания, самосовершенствования в профессиональной деятельности</li> <li>- высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности</li> </ul>	
ОПК-18	способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормы и правила проведения переговоров и собеседования с потенциальным работодателем ;</li> <li>- понятие «резюме» и формат его составления</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)</li> </ul>	
ПК-9	владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	<p>знать:</p> <p>основные способы достижения эквивалентности в переводе на разных уровнях языка (фонетическом, морфологическом, уровне слова и словосочетания, уровне предложения, уровне текста);</p> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации: компрессия, компенсация, генерализация, конкретизация, антонимический перевод, описательный перевод, логическое развитие понятий для достижения эквивалентности во всех видах перевода;</li> </ul> <p>владеть:</p>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		основными способами достижения адекватности и эквивалентности в переводе на разных уровнях языка	
ПК-14	владением этикой устного перевода	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- организовывать перевод в соответствии с правилами и нормами международного этикета</li> <li>перевод в области обеспечения деловых переговоров и переговоров официальных делегаций</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- международным этикетом и правилами поведения переводчика</li> </ul>	
Б1.Б.17 Теория перевода			
ОПК-1	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные категории гуманитарных наук, ключевые понятия в лингвистике, универсальные понятия переводоведения</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики (языкознания) для решения профессиональных задач</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основным понятийным аппаратом теоретической и прикладной лингвистики в решении профессиональных задач</li> </ul>	<p>Место и роль перевода в современном мире. Понятийный аппарат переводоведения и его использование для решения профессиональных задач</p> <p>Перевод как процесс опосредованной межкультурной межъязыковой коммуникации. Историческая эволюция переводческой деятельности. Понятийный аппарат переводоведения: основные виды перевода. Проблемы оценки качества перевода: адекватность, эквивалентность, репрезентативность. Основные способы достижения эквивалентности в переводе. Передача значений языковых единиц в переводе. Основы методики подготовки к выполнению перевода. Понятийный аппарат переводоведения: прагматические аспекты перевода. Модели и методы описания процесса перевода. Понятийный аппарат переводоведения: переводческие соответствия. Основные приемы перевода. Понятийный аппарат переводоведения: лексические соответствия в переводе. Основные приемы перевода и лексические аспекты перевода. Понятийный аппарат переводоведения: грамматические проблемы перевода. Основные приемы перевода и грамматические аспекты перевода.</p>
ОПК-2	способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- особенности междисциплинарных связей теории перевода с гуманитарными дисциплинами</li> </ul> <p>уметь:</p>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
	профессиональной деятельности	<ul style="list-style-type: none"> <li>- видеть междисциплинарные связи теории перевода с гуманитарными дисциплинами, определять их значение для профессиональной деятельности</li> <li>владеть: <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками использования междисциплинарных связей для решения задач профессиональной деятельности в области перевода</li> </ul> </li> </ul>	
ПК-7	владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	<ul style="list-style-type: none"> <li>знать: <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные принципы предпереводческого анализа текста</li> </ul> </li> <li>уметь: <ul style="list-style-type: none"> <li>- анализировать текст с использованием различных стратегий перевода</li> </ul> </li> <li>владеть: <ul style="list-style-type: none"> <li>- методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания</li> </ul> </li> </ul>	
ПК-13	владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	<ul style="list-style-type: none"> <li>знать: <ul style="list-style-type: none"> <li>- знать нормы этики устного перевода</li> </ul> </li> <li>уметь: <ul style="list-style-type: none"> <li>- ориентироваться в стиле исходного текста и организовывать перевод в соответствии с этическими нормами</li> </ul> </li> <li>владеть: <ul style="list-style-type: none"> <li>- этикой устного перевода</li> </ul> </li> </ul>	
ПК-23	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	<ul style="list-style-type: none"> <li>знать: <ul style="list-style-type: none"> <li>- основной понятийный аппарат философии, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации в области исследований языка и перевода</li> </ul> </li> <li>уметь: <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать понятийный аппарат для решения переводческих задач</li> </ul> </li> <li>владеть: <ul style="list-style-type: none"> <li>- способами применения основных понятий философии, лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации в области практического перевода</li> </ul> </li> </ul>	
Б1.Б.18 Лингводидактика			

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
ОК-9	способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- этико-правовые нормы гражданского общества</li> <li>- сущность понятия «гражданская позиция»</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- проявлять гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками разрешения конфликтных ситуаций в социально-личностной сфере</li> </ul>	<p>Определение понятия «лингводидактика», история становления дисциплины, основной понятийный аппарат лингводидактики: цель, задачи, объект, предмет лингводидактики. Современное состояние языкового образования</p> <p>Лингводидактика о социальной природе языка.</p> <p>Характеристика основных направлений, повлиявших на историю зарождения лингводидактики: прикладная лингвистика, психолингвистика, когнитивная лингвистика, методика обучения ИЯ</p>
ОПК-1	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основной понятийный аппарат лингводидактики</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать понятийный аппарат лингводидактики для решения профессиональных задач</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основным понятийным аппаратом лингводидактики в решении профессиональных задач</li> </ul>	
ОПК-19	владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основы организации групповой и коллективной деятельности</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- осуществлять групповую и коллективную деятельность</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива</li> </ul>	
ПК-15	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- организовывать перевод в соответствии с правилами и нормами международного этикета</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- международным этикетом и правилами поведения переводчика</li> </ul>	
Б1.Б.19 Теоретическая фонетика			
ОПК-3	владением системой лингвистических знаний,	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные понятия и термины фонетики,</li> </ul>	Система фонетических явлений английского языка. Сегментные фонемы. Слоговая структура английских слов.

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
	включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	фонетические явления сегментного и супraseгментного уровня языка; уметь: - применять систему лингвистических знаний в межкультурной коммуникации и переводческой деятельности; - соотносить изученные теоретические положения фонетики конкретными языковыми явлениями; владеть: -навыками фонетического анализа языковых единиц и языковых явлений сегментного и супraseгментного уровня языка	Акцентная структура английских слов. Интонационные закономерности функционирования английского языка. Функциональные разновидности английского языка. Произносительная норма английского языка.
Б1.Б.20 Теоретическая грамматика			
ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	знать: - основные понятия, явления грамматики, принципы формирования и функционирования морфологических и синтаксических систем английского языка; - ведущие направления исследований в актуальной грамматической проблематике; уметь: - применять систему лингвистических знаний в межкультурной коммуникации и переводческой деятельности; - соотносить изученные теоретические положения грамматики с конкретными языковыми явлениями; владеть: -методикой грамматического анализа языковых явлений; навыками анализа структуры слова	Грамматический строй языка. Морфология, ее основные единицы. Части речи и их морфологические категории. Синтаксис, его основные единицы. Грамматика текста.
ОПК-6	владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	знать: - основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, типы предложений в английском языке; уметь: - применять систему знаний, связанных с выражением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, сверхфразовыми единствами, типами предложений; владеть: - навыками анализа и употребления основных	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.	
ПК-12	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормы лексической эквивалентности и темпоральные характеристики исходного текста</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать стратегии перевода в устном последовательном переводе и устном переводе с листа</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</li> </ul>	
Б1.Б.21 Лексикология			
ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные понятия, связанные с проблемами слова и словарного состава, структуру слова и основные типы словообразования в современном английском языке;</li> <li>- отличительные черты основных вариантов и диалектов английского языка;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять систему лингвистических знаний в межкультурной коммуникации и переводческой деятельности;</li> <li>- соотносить изученные теоретические положения лексикологии с конкретными языковыми явлениями;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками анализа структуры слова</li> </ul>	Лексические явления английского языка. Проблемы слова и словарного состава Словообразовательные явления и закономерности английского языка Лексические явления английского языка. Варианты и диалекты английского языка
Б1.Б.22 Зарубежная литература			
ОК-2	способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные категории и понятия философии</li> <li>- основные закономерности функционирования социума, этапы его развития</li> <li>- понятие «ценностно-смысловые ориентации»</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые</li> </ul>	Общая характеристика древней английской литературы. Поэма «Беовульф»: особенности жанра героического эпоса; концепция времени и мифологическое осмысление истории в поэме; сюжет и стилистическая характеристика. Рыцарский роман: своеобразие английских рыцарских романов артуровского цикла. Особенности литературных произведений «Сэр Гавейн и Зеленый рыцарь», «Смерть Артура» Т. Мэлори в раскрытии

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме владеть: - способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей	культурного своеобразия страны изучаемого языка эпохи Средневековья. Творчество Д. Чосера как переходное явление от литературы средних веков к эпохе Возрождения; классификация «Кентерберийских рассказов» и их лингвистические особенности, мастерство создания характеров.
ОК-5	способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	знать: - основные этапы исторического развития цивилизации и России как основание формирования гуманистических ценностей уметь: - бережно относиться к окружающей природе, обществу и культурному наследию владеть: - способностью аргументированного отстаивания собственной нравственной и философской позиции -навыками демонстрации уважительного отношения к окружающей природе, обществу и культурному наследию	
Б1.Б. 23 Стилистика			
ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	знать: -функциональные стили и жанры текста в английском языке; уметь: - применять систему лингвистических знаний в межкультурной коммуникации и переводческой деятельности; - соотносить изученные теоретические положения стилистики с конкретными языковыми явлениями; владеть: -основами стилистического анализа текстов основных функциональных стилей и жанров.	Предмет стилистики как науки. Основные понятия и категории лингвостилистики. Стилистика и система лингвистических знаний на различных языковых уровнях. Особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения. Стилистическая дифференциация словарного состава современного английского языка и функциональные разновидности языка. Выразительные средства языка и стилистические приемы: функциональные возможности стилистических средств языка в их системе. Основные теоретические положения функциональной стилистики: функциональные стили и регистры общения. Стилистические нормы текста перевода.
ОПК-8	владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	знать: - особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения на различных языковых уровнях; выразительные средства языка и стилистические приемы;	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		<p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- анализировать языковые и лингвостилистические особенности текстов различных регистров общения;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основными понятиями, относящимися к культуре письменной и разговорной речи, характерными для официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</li> </ul>	
ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормы лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм</li> </ul>	
Б1.Б.24 Стратегии овладения иностранным языком			
ОК-8	способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методы и средства самоконтроля и саморазвития, принципы работы с информацией для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов в обучении;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов, повышения интеллектуального и культурного уровня;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-способами достижения личностных, метапредметных и предметных результатов в профессиональной деятельности; основами современной информационной культуры.</li> </ul>	<p>Основные принципы и методы работы с информацией. Возможности предмета «иностранный язык» в развитии способности решать стандартные задачи профессиональной деятельности. Организация процесса учения с помощью не прямых стратегий и приемов для достижения умения применять информационно-лингвистические технологии в профессиональной деятельности. Организация процесса учения с помощью прямых стратегий для достижения умения применять информационно-лингвистические технологии в профессиональной деятельности. «Индивидуальный проект как способность оценить качество исследования при работе с информацией на ИЯ»</p>
Б1.Б.25 Методы научного исследования			
ОПК-15	способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные лингвистические термины и понятия, необходимые для формирования собственной гипотезы;</li> <li>- основные логические коннекторы и дискурсивные средства аргументации</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать лингвистический терминологический</li> </ul>	<p>Основные лингвистические термины и понятия, лингвистический терминологический аппарат, необходимые для формирования собственной гипотезы. Стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования. Понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения</p>



Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		<p>аппарат для формулирования собственной гипотезы;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- строить высказывание с использованием логических коннекторов и дискурсивных средств аргументации</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основными приемами аргументации;</li> <li>-навыками критического мышления</li> </ul>	<p>профессиональных задач.</p> <p>Способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту. Современные методы научного исследования, информационной и библиографической культуры.</p> <p>Структура, содержание и оформлению результатов лингвистического исследования.</p> <p>Стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования</p> <p>Оценка качества исследования в данной предметной области. Способы представления результатов собственного исследования</p>
ОПК-16	<p>владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- общенаучные и специальные лингвистические методы поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования;</li> <li>- возможности выбора современных исследовательских процедур и методов лингвистического исследования</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выбирать современные лингвистические исследовательские процедуры и методы для решения задач своей профессиональной деятельности;</li> <li>- применять современные лингвистические исследовательские процедуры и методы для решения задач своей профессиональной деятельности;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками организации собственного лингвистического исследования с учетом современных методов поиска, анализа и обработки материала исследования</li> </ul>	
ПК-23	<p>способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основной понятийный аппарат философии, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации в области исследований языка и перевода</li> <li>- основной понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, используемый для решения задач в научно-исследовательской деятельности</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать понятийный аппарат для решения</li> </ul>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		<p>переводческих задач</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики (языкознания) для решения задач в научно-исследовательской деятельности</li> <li>владеть: <ul style="list-style-type: none"> <li>- способами применения основных понятий философии, лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации в области практического перевода</li> <li>- основным понятийным аппаратом теоретической и прикладной лингвистики в решении задач научно-исследовательской деятельности</li> </ul> </li> </ul>	
ПК-24	способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные лингвистические теории для выдвижения собственной гипотезы</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-строить защиту гипотезы с использованием дискурсивных средств аргументации</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-навыками самостоятельной постановки исследовательских задач и их последовательного решения</li> <li>- основными приемами аргументации</li> </ul>	
ПК-25	владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормы и правила оформления библиографии научного исследования</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять соответствующие методы лингвистического исследования для решения задач профессиональной деятельности</li> <li>- пользоваться научной литературой для извлечения необходимой информации</li> <li>-Составлять тематические обзоры по зарубежным материалам по теме исследования</li> <li>-составлять и оформлять библиографию научного исследования</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-способами поиска и обработки информации в глобальных компьютерных сетях, ЭБС</li> <li>- навыками оформления библиографического списка исследования</li> </ul>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
ПК-26	владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- общенаучные и специальные лингвистические методы поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выбирать и применять современные лингвистические исследовательские методы для решения задач профессиональной деятельности;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методиками поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования</li> <li>- навыками составления аннотаций и рефератов иностранной литературы по теме исследования</li> </ul>	
ПК-27	способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- требования к структуре, содержанию и оформлению результатов собственного лингвистического исследования;</li> <li>- критерии оценивания качества лингвистического исследования с точки зрения логики и последовательности изложения материала</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- соотносить имеющуюся информацию по теме исследования с результатами собственного лингвистического исследования;</li> <li>- логично и последовательно представлять результаты собственного лингвистического исследования</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками оценивания качества лингвистического исследования;</li> <li>- навыками логичного и последовательного представления результатов собственного</li> </ul>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		лингвистического исследования	
Вариативная часть Б1.В.			
Б1.В.01 Практический курс перевода английского языка			
ПК-9	<p>владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода</p>	<p>знать:</p> <p>основные способы достижения эквивалентности в переводе на разных уровнях языка (фонетическом, морфологическом, уровне слова и словосочетания, уровне предложения, уровне текста);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- задачи и роль перевода как межязыкового и межкультурного посредничества;</li> <li>- классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества, иметь представление об основных моделях перевода,</li> <li>- регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранного языка;</li> <li>- основные способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе</li> <li>- переводческие трансформации</li> </ul> <p>уметь:</p> <p>определять основные способы и приемы перевода, различные виды переводческих трансформаций;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации: компрессия, компенсация, генерализация, конкретизация, антонимический перевод, описательный перевод, логическое развитие понятий для достижения эквивалентности во всех видах перевода;</li> <li>- осуществлять послепереводческое редактирование и контрольное редактирование текста перевода; –</li> </ul>	<p>Межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения. Методика подготовки к выполнению перевода. Способы достижения эквивалентности в переводе. Перевод в компьютерном текстовом редакторе. Системы сокращенной переводческой записи. Стратегии перевода в устном последовательном переводе и устном переводе с листа</p>

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		<p>определять степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом;</p> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основными способами достижения адекватности и эквивалентности в переводе на разных уровнях языка.</li> <li>- навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности в письменном переводе;</li> <li>- минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода;</li> <li>- методикой использования словарей, включая электронные;</li> <li>- навыками послепереводческого саморедактирования</li> </ul>	
ПК-11	способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- характеристики компьютерного текстового редактора</li> <li>- требования к оформлению текста перевода в компьютерном текстовом редакторе</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- работать в компьютерном текстовом редакторе</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе</li> </ul>	
ПК-15	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода</li> <li>- правила поведения переводчика в области обеспечения деловых переговоров и переговоров официальных делегаций</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- организовывать перевод в соответствии с правилами и нормами международного этикета</li> <li>- организовывать перевод в области обеспечения деловых переговоров и переговоров официальных делегаций</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- международным этикетом и правилами поведения переводчика</li> <li>- способами организации перевода в области обеспечения деловых переговоров и переговоров</li> </ul>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		официальных делегаций	
Б1.В.02 Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский, немецкий)			
ПК-9	<p>владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода</p>	<p>знать:</p> <p>основные способы достижения эквивалентности в переводе на разных уровнях языка (фонетическом, морфологическом, уровне слова и словосочетания, уровне предложения, уровне текста);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- задачи и роль перевода как межъязыкового и межкультурного посредничества;</li> <li>- классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества, иметь представление об основных моделях перевода,</li> <li>- регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранного языка;</li> <li>- основные способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе</li> <li>- переводческие трансформации</li> </ul> <p>уметь:</p> <p>определять основные способы и приемы перевода, различные виды переводческих трансформаций;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации: компрессия, компенсация, генерализация, конкретизация, антонимический перевод, описательный перевод, логическое развитие понятий для достижения эквивалентности во всех видах перевода;</li> <li>- осуществлять послепереводческое редактирование и контрольное редактирование текста перевода; – определять степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основными способами достижения адекватности и эквивалентности в переводе на разных уровнях языка.</li> <li>- навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности в письменном</li> </ul>	<p>Текст как объект перевода. Межкультурные и межъязыковые различия в переводе. Фонетический проблемы перевода Языковые и культурологические лакуны. Языковые и культурологические лакуны. Фразеологические единицы в переводе. Переводческие стратегии. Актуальное членение предложения в процессе перевода. Структурные преобразования в предложении при переводе Средства выражения эмфазы. Критерии оценки качества перевода. Переводческие трансформации. Стилистические аспекты перевода. Передача социально и локально маркированных языковых средств. Критерии оценки качества перевода. Коммуникативно-прагматические аспекты перевода.</p>

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		<p>переводе;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода;</li> <li>- методикой использования словарей, включая электронные;</li> <li>- навыками послепереводческого саморедактирования</li> </ul>	
ПК-11	способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- характеристики компьютерного текстового редактора</li> <li>- требования к оформлению текста перевода в компьютерном текстовом редакторе</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- работать в компьютерном текстовом редакторе</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе</li> </ul>	
ПК-15	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- организовывать перевод в соответствии с правилами и нормами международного этикета</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- международным этикетом и правилами поведения переводчика</li> </ul>	
Б1.В.03 Письменный перевод (английский язык)			
ПК-7	владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные принципы предпереводческого анализа текста</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- анализировать текст с использованием различных стратегий перевода</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания</li> </ul>	<p>Основы письменного перевода и методика подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. Письменный перевод примарно- когнитивных текстов с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм. Письменный перевод примарно- оперативных текстов с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм. Письменный перевод примарно- эмоциональных текстов с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм. Письменный перевод примарно- эстетических текстов с соблюдением норм лексической эквивалентности,</p>

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
			соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм. Реферативный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм. Аннотирование как вид перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-8	владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- теоретические основы методики подготовки к выполнению перевода</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать образовательные технологии с целью поиска информации в различных источниках</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</li> </ul>	
ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормы лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать нормы лексической эквивалентности, грамматические синтаксические и стилистические нормы в письменном переводе</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</li> </ul>	
ПК-11	способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- характеристики компьютерного текстового редактора</li> <li>- требования к оформлению текста перевода в компьютерном текстовом редакторе</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- работать в компьютерном текстовом редакторе</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе</li> </ul>	



Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
Б1.В.04 Письменный перевод (китайский, немецкий язык)			
ПК-7	владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные принципы предпереводческого анализа текста</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- анализировать текст с использованием различных стратегий перевода</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания</li> </ul>	<p>Особенности письменного перевода. Лексико-грамматические и стилистические характеристики деловых писем на немецком языке. Перевод писем-приглашений. Перевод писем-запросов. Перевод писем-предложений. Перевод претензий и рекламаций. Перевод контрактов. Перевод документов совместного предприятия. Перевод транспортных накладных. Перевод страхового полиса</p> <p>Лексико-грамматические и стилистические аспекты юридического перевода Перевод документов физических лиц (удостоверение личности, документы об образовании и др.) Перевод доверенностей, свидетельств, сертификатов. Перевод заявлений и лицензий. Перевод страховых документов. Перевод процессуальных документов. Перевод законов и нормативных актов. Перевод научно-популярных текстов. Лексикограмматические и прагматические аспекты перевода научных текстов. Аннотированный перевод научных текстов. Реферативный перевод научных публикаций. Перевод научных рецензий. Перевод учебно-научной литературы. Перевод научных публикаций по специальности. Лексико-грамматические и прагматические аспекты военного перевода. Перевод военной публицистики. Перевод военно-научных текстов. Перевод регламентирующих текстов (уставы, наставления, донесения). Перевод международных соглашений в военной сфере. Портфолио письменных работ переводчика</p>
ПК-8	владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- теоретические основы методики подготовки к выполнению перевода</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать образовательные технологии с целью поиска информации в различных источниках</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</li> </ul>	
ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормы лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм</li> </ul>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
	грамматических, синтаксических и стилистических норм	<p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать нормы лексической эквивалентности, грамматические синтаксические и стилистические нормы в письменном переводе</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</li> </ul>	
ПК-11	способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- характеристики компьютерного текстового редактора</li> <li>- требования к оформлению текста перевода в компьютерном текстовом редакторе</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- работать в компьютерном текстовом редакторе</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе</li> </ul>	
Б1.В.05 Практикум по культуре речевого общения (английский язык)			
ОПК-5	владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные особенности дискурсивной деятельности на изучаемом иностранном языке</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- проектировать, конструировать, реализовывать коммуникацию с учётом дискурсивных особенностей изучаемого иностранного языка</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основными дискурсивными моделями, принятыми в иноязычной и инокультурной среде, применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)</li> </ul>	Основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в рамках тем «Отдых», «Образование», «Современные технологии», «Кино», «Искусство», «Средства массовой информации», «Межличностная коммуникация».
ОПК-7	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- языковые средства, необходимые для достижения цели коммуникации</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства для достижения успеха коммуникации</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- культурой устной и письменной речи на изучаемом</li> </ul>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		иностранном языке	
ОПК-10	способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- этикетные формулы в устной и письменной коммуникации</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками использования этикетных формул в устной и письменной речи на изучаемом языке</li> </ul>	
ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормы лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм</li> </ul>	
Б1.В.06 Практикум по культуре речевого общения (китайский, немецкий язык)			
ОПК-5	владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные особенности дискурсивной деятельности на изучаемом иностранном языке</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- проектировать, конструировать, реализовывать коммуникацию с учётом дискурсивных особенностей изучаемого иностранного языка</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основными дискурсивными моделями, принятыми в иноязычной и инокультурной среде, применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)</li> </ul>	<p>Основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в рамках тем: Здоровье, питание, кулинарные традиции. В магазине. Одежда. Дом. Жилище. Воспоминания. Биография. Основные события в жизни человека. Путешествия и отели. Поиск партнёра. Объявления о знакомствах. Дружба и близкие отношения. Праздники и приглашения. Необычное в повседневной жизни. Провидцы и гадалки. Болезни и их лечение. Альтернативные методы лечения. Желания и мечты. Жизнь за границей. Родина. Вторая Родина. Двойное гражданство. Профессии. Поиск работы. Качества, важные для выбранной профессии. Резюме. Конфликты, проблемы, их решения. Проблемы в семье, в партнерстве, на рабочем месте и их решения. Обслуживание клиентов. Жалобы. Смысл жизни. Обменные бюро</p>
ОПК-7	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- языковые средства, необходимые для достижения цели коммуникации</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства для достижения</li> </ul>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		успеха коммуникации владеть: - культурой устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке	
ОПК-10	способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	знать: - этикетные формулы в устной и письменной коммуникации уметь: - использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации владеть: - навыками использования этикетных формул в устной и письменной речи на изучаемом языке	
ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	знать: - нормы лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм	
<b>Б1.В.07 Практическая фонетика английского языка</b>			
ОПК-7	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	знать: - языковые средства, необходимые для достижения цели коммуникации уметь: - свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства для достижения успеха коммуникации владеть: - культурой устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке	Основные сведения о фонетическом строе английского языка. Произносительная норма языка. Понятие фонемы, аллофона. Виды звуков. Классификации гласных. Классификации согласных. Орфоэпические нормы английского языка Позиционные особенности гласных: позиционная долгота, редуция, ударение. Типы слога. Диграфы: понятие, виды, чтение. Позиционные особенности согласных: палатализация, твердый приступ, ассимиляция, латеральный взрыв, щелевой взрыв, носовой взрыв, потеря взрыва. Ритмико-интонационные особенности английского языка. Основные интонационные структуры английского языка Понятие интонации, её графическое изображение. Интонационные модели с нисходящим тоном. Интонационные модели с восходящим тоном. Интонационные модели с нисходяще-восходящим тоном. Интонационные модели с низкой ровной шкалой

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
ПК-14	владением этикой устного перевода	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- организовывать перевод в соответствии с правилами и нормами международного этикета</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- международным этикетом и правилами поведения переводчика</li> </ul>	
Б1.В.08 Практическая грамматика английского языка			
ОПК-6	владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, типы предложений в английском языке;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>применять систему знаний, связанных с выражением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, сверхфразовыми единствами, типами предложений;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>навыками анализа и употребления основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.</li> </ul>	<p>Основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания используя неличные формы глагола. Языковые средства, необходимые для достижения цели коммуникации используя конструкции, часто повторяющиеся действия.</p> <p>Языковые средства, необходимые для достижения цели коммуникации используя модальные глаголы</p>
ОПК-7	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- языковые средства, необходимые для достижения цели коммуникации</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства для достижения успеха коммуникации</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- культурой устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке</li> </ul>	
ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормы лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм</li> </ul> <p>уметь:</p>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
	стилистических норм	<ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать нормы лексической эквивалентности, грамматические синтаксические и стилистические нормы в письменном переводе</li> <li>владеть:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</li> </ul> </li> </ul>	
Б1.В.09 Практическая фонетика второго иностранного языка (китайский, немецкий)			
ОПК-7	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	<ul style="list-style-type: none"> <li>знать:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- языковые средства, необходимые для достижения цели коммуникации</li> </ul> </li> <li>уметь:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства для достижения успеха коммуникации</li> </ul> </li> <li>владеть:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- культурой устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Языковые средства, необходимые для достижения цели коммуникации. Структура слога</li> <li>Языковые средства, необходимые для достижения цели коммуникации. Классификация согласных звуков</li> <li>Языковые средства, необходимые для достижения цели коммуникации. Гласные звуки</li> <li>Языковые средства, необходимые для достижения цели коммуникации, международный этикет. Структура слова</li> </ul>
ПК-14	владением этикой устного перевода	<ul style="list-style-type: none"> <li>знать:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода</li> </ul> </li> <li>уметь:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- организовывать перевод в соответствии с правилами и нормами международного этикета</li> </ul> </li> <li>владеть:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- международным этикетом и правилами поведения переводчика</li> </ul> </li> </ul>	
Б1.В.10 Практическая грамматика второго иностранного языка (китайский, немецкий)			
ОПК-6	владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	<ul style="list-style-type: none"> <li>знать:               <ul style="list-style-type: none"> <li>основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, типы предложений в английском языке;</li> </ul> </li> <li>уметь:               <ul style="list-style-type: none"> <li>применять систему знаний, связанных с выражением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, сверхфразовыми единствами, типами предложений;</li> </ul> </li> <li>владеть:</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, типы предложений. Порядок слов в предложении.</li> <li>Языковые средства, необходимые для достижения цели коммуникации. Система частей речи.</li> <li>Нормы лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм. Грамматическая категория времени.</li> </ul>

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		навыками анализа и употребления основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.	
ОПК-7	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- языковые средства, необходимые для достижения цели коммуникации</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства для достижения успеха коммуникации</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- культурой устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке</li> </ul>	
ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормы лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать нормы лексической эквивалентности, грамматические синтаксические и стилистические нормы в письменном переводе</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</li> </ul>	
Б1.В.11 Элективные дисциплины по физической культуре и спорту			
ОК-8	способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- роль физической культуры в формировании основ здорового образа жизни и обеспечении сохранения своего здоровья;</li> <li>- особенности использования средств физической культуры для оптимизации работоспособности, укрепления здоровья и поддержания необходимого уровня физической подготовленности;</li> <li>- особенности содержания и форм физического воспитания.</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- соблюдать нормы здорового образа жизни;</li> </ul>	Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке студентов. Социально-биологические основы физической культуры. Основы здорового образа жизни студента. Физическая культура в обеспечении здоровья. Психофизиологические основы учебного труда и интеллектуальной деятельности. Средства физической культуры в регулировании работоспособности. Самоконтроль занимающихся физическими упражнениями и спортом. Общая физическая и спортивная подготовка в системе физического воспитания. Основы методики самостоятельных занятий физическими упражнениями. Спорт. Индивидуальный выбор видов спорта или систем

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		<p>-использовать средства физической культуры для самосовершенствования, оптимизации работоспособности, укрепления здоровья и поддержания необходимого уровня физической подготовленности;</p> <p>-использовать основы физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учетом возрастных особенностей и условий реализации конкретной профессиональной деятельности.</p> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками нравственного и физического самосовершенствования</li> <li>-способами сохранения и укрепления здоровья, повышения адаптационных резервов организма и обеспечения полноценной деятельности посредством физической культуры;</li> <li>-способностью поддерживать необходимый уровень физической подготовки для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности</li> </ul>	<p>физических упражнений. Особенности занятий избранным видом спорта или системой физических упражнений. Профессионально-прикладная физическая подготовка студентов.</p>
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ			
Б1.В.ДВ.01.01 Практикум по предпереводческому анализу текста			
ПК-7	<p>владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные принципы предпереводческого анализа текста</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- анализировать текст с использованием различных стратегий перевода</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания</li> </ul>	<p>Текст как сложный языковой знак и основные принципы предпереводческого анализа текста. Признаки и категории текста. Способы выражения связности текста. Жанрово-стилистическая и транслатологическая классификация текстов Методика предпереводческого анализа текста: виды информации в тексте. Методика предпереводческого анализа текста: источник, реципиент, цель текста. Методика предпереводческого анализа текста: транслатологическая характеристика отдельных типов текста и стратегии перевода. Профилактика типичных ошибок при переводе различных типов текстов на этапе предпереводческого анализа текста</p>
ПК-26	<p>владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- общенаучные и специальные лингвистические методы поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования;</li> </ul> <p>уметь:</p>	



Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- выбирать и применять современные лингвистические исследовательские методы для решения задач профессиональной деятельности;</li> <li>владеть:</li> <li>- методиками поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования</li> </ul>	
Б1.В.ДВ.01.02 Перевод и интерпретация текста			
ПК-7	<p>владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные принципы предпереводческого анализа текста</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- анализировать текст с использованием различных стратегий перевода</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания</li> </ul>	<p>Текст как сложный языковой знак и основные принципы предпереводческого анализа текста. Признаки и категории текста. Способы выражения связности текста. Жанрово-стилистическая и транслатологическая классификация текстов Методика предпереводческого анализа текста: виды информации в тексте.</p>
ПК-26	<p>владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- общенаучные и специальные лингвистические методы поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выбирать и применять современные лингвистические исследовательские методы для решения задач профессиональной деятельности;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методиками поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования</li> </ul>	
Б1.В.ДВ.02.01 Методы лингвистического анализа			
ОПК-15	<p>способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные лингвистические термины и понятия, необходимые для формирования собственной гипотезы;</li> <li>- основные логические коннекторы и дискурсивные средства аргументации</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать лингвистический терминологический аппарат для формулирования собственной гипотезы;</li> <li>- строить высказывание с использованием логических коннекторов и дискурсивных средств аргументации</li> </ul>	<p>Методика предпереводческого анализа текста: источник, реципиент, цель текста. Методика предпереводческого анализа текста: транслатологическая характеристика отдельных типов текста и стратегии перевода. Профилактика типичных ошибок при переводе различных типов текстов на этапе предпереводческого анализа текста</p>

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		<p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основными приемами аргументации;</li> <li>-навыками критического мышления</li> </ul>	
ОПК-16	владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- общенаучные и специальные лингвистические методы поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования;</li> <li>- возможности выбора современных исследовательских процедур и методов лингвистического исследования</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выбирать современные лингвистические исследовательские процедуры и методы для решения задач своей профессиональной деятельности;</li> <li>- применять современные лингвистические исследовательские процедуры и методы для решения задач своей профессиональной деятельности;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками организации собственного лингвистического исследования с учетом современных методов поиска, анализа и обработки материала исследования</li> </ul>	
ОПК-17	способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- требования к структуре, содержанию и оформлению результатов собственного лингвистического исследования;</li> <li>- критерии оценивания качества лингвистического исследования</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- соотносить имеющуюся информацию по теме исследования с результатами собственного лингвистического исследования;</li> <li>- логично и последовательно представлять результаты собственного лингвистического исследования</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками оценивания качества лингвистического исследования;</li> </ul>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		- навыками логичного и последовательного представления результатов собственного лингвистического исследования	
ПК-24	способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные лингвистические теории для выдвижения собственной гипотезы</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-строить защиту гипотезы с использованием дискурсивных средств аргументации</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-навыками самостоятельной постановки исследовательских задач и их последовательного решения</li> <li>- основными приемами аргументации</li> </ul>	
ПК-25	владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормы и правила оформления библиографии научного исследования</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять соответствующие методы лингвистического исследования для решения задач профессиональной деятельности</li> <li>- пользоваться научной литературой для извлечения необходимой информации</li> <li>-Составлять тематические обзоры по зарубежным материалам по теме исследования</li> <li>-составлять и оформлять библиографию научного исследования</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-способами поиска и обработки информации в глобальных компьютерных сетях, электронных библиотечных системах</li> <li>- навыками оформления библиографического списка исследования</li> </ul>	
ПК-27	способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- требования к структуре, содержанию и оформлению результатов собственного лингвистического исследования;</li> <li>- критерии оценивания качества лингвистического исследования</li> </ul> <p>уметь:</p>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- соотносить имеющуюся информацию по теме исследования с результатами собственного лингвистического исследования;</li> <li>- логично и последовательно представлять результаты собственного лингвистического исследования</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками оценивания качества лингвистического исследования;</li> <li>- навыками логичного и последовательного представления результатов собственного лингвистического исследования</li> </ul>	
Б1.В.ДВ.02.02 Психолингвистические методы в межкультурной коммуникации			
ОПК-15	способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные лингвистические термины и понятия, необходимые для формирования собственной гипотезы;</li> <li>- основные логические коннекторы и дискурсивные средства аргументации</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать лингвистический терминологический аппарат для формулирования собственной гипотезы;</li> <li>- строить высказывание с использованием логических коннекторов и дискурсивных средств аргументации</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основными приемами аргументации;</li> <li>-навыками критического мышления</li> </ul>	<p>Основные лингвистические термины и понятия, лингвистический терминологический аппарат межкультурной коммуникации. Современные лингвистические исследовательские процедуры и методы межкультурной коммуникации</p> <p>Структура, содержание и оформлению результатов лингвистического исследования.</p> <p>Психолингвистические методы в межкультурной коммуникации</p> <p>Нормы и правила оформления научного исследования</p>
ОПК-16	владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- общенаучные и специальные лингвистические методы поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования;</li> <li>- возможности выбора современных исследовательских процедур и методов лингвистического исследования</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выбирать современные лингвистические исследовательские процедуры и методы для решения задач своей профессиональной деятельности;</li> <li>- применять современные лингвистические исследовательские процедуры и методы для решения задач своей профессиональной деятельности;</li> </ul>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		<p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками организации собственного лингвистического исследования с учетом современных методов поиска, анализа и обработки материала исследования</li> </ul>	
ОПК-17	<p>способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- требования к структуре, содержанию и оформлению результатов собственного лингвистического исследования;</li> <li>- критерии оценивания качества лингвистического исследования</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- соотносить имеющуюся информацию по теме исследования с результатами собственного лингвистического исследования;</li> <li>- логично и последовательно представлять результаты собственного лингвистического исследования</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками оценивания качества лингвистического исследования;</li> <li>- навыками логичного и последовательного представления результатов собственного лингвистического исследования</li> </ul>	
ПК-24	<p>способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные лингвистические теории для выдвижения собственной гипотезы</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-строить защиту гипотезы с использованием дискурсивных средств аргументации</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-навыками самостоятельной постановки исследовательских задач и их последовательного решения</li> <li>- основными приемами аргументации</li> </ul>	

<i>Коды компетенции</i>	<i>Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций</i>	<i>Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине</i>	<i>Аннотация содержания дисциплины (краткое)</i>
ПК-25	владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормы и правила оформления библиографии научного исследования</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять соответствующие методы лингвистического исследования для решения задач профессиональной деятельности</li> <li>- пользоваться научной литературой для извлечения необходимой информации</li> <li>- Составлять тематические обзоры по зарубежным материалам по теме исследования</li> <li>- составлять и оформлять библиографию научного исследования</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способами поиска и обработки информации в глобальных компьютерных сетях, электронных библиотечных системах</li> <li>- навыками оформления библиографического списка исследования</li> </ul>	
ПК-27	способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- требования к структуре, содержанию и оформлению результатов собственного лингвистического исследования;</li> <li>- критерии оценивания качества лингвистического исследования</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- соотносить имеющуюся информацию по теме исследования с результатами собственного лингвистического исследования;</li> <li>- логично и последовательно представлять результаты собственного лингвистического исследования</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками оценивания качества лингвистического исследования;</li> <li>- навыками логичного и последовательного представления результатов собственного лингвистического исследования</li> </ul>	
Б1.В.ДВ.03.01 Перевод экономических текстов (английский язык)			

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
ПК-9	владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные способы достижения эквивалентности в переводе на разных уровнях языка (фонетическом, морфологическом, уровне слова и словосочетания, уровне предложения, уровне текста);</li> <li>- основные способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе</li> <li>- переводческие трансформации.</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>определять основные способы и приемы перевода, различные виды переводческих трансформаций;</li> <li>- применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации: компрессия, компенсация, генерализация, конкретизация, антонимический перевод, описательный перевод, логическое развитие понятий для достижения эквивалентности во всех видах перевода;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>основными способами достижения адекватности и эквивалентности в переводе на разных уровнях языка.</li> <li>- навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности в письменном переводе;</li> <li>- минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода</li> </ul>	<p>Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода в рамках темы «Глобальная экономика, Бизнес. Концепты и формы организации» Самопрезентация. Знакомство с компанией. Описание структуры компании. Обсуждение работы и перспективы развития.</p> <p>Международный этикет и правила поведения переводчика в международных компаниях. Ведение деловых переговоров, и переговоров официальных делегаций. Жалобы и претензии клиентов. Деловая переписка. Виды деловых писем. Нормы письменного и устного последовательного перевода в различных ситуациях общения. Банки США, Англии. Канады. Система кредитных карточек. Контракт (условия поставки, оплата, страхование, форс-мажорные обстоятельства). Собеседования, и подготовка документов с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста. Нормы лексической эквивалентности, соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода при обсуждении инфраструктуры банковских систем. Умение вести переговоры (светская беседа, встреча зарубежного партнера, этикет бизнесмена за границей). Деловые встречи, заседания, совещания, конференции (деловой разговор в офисе, ведение собрания, повестка дня, протокол собрания, оформление отчета, служебная записка). Корпоративная культура. Перевод экономического текста.</p>
ПК-15	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- международный этикет и правила поведения переводчика в условиях сопровождения туристических групп</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- организовывать перевод для сопровождения туристической группы в соответствии с правилами и нормами международного этикета</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способами организации перевода для сопровождения туристической группы в соответствии с</li> </ul>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		международным этикетом и правилами поведения переводчика.	
Б1.В.ДВ.03.02 Перевод в туризме и сервисе (английский язык)			
ПК-9	владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные способы достижения эквивалентности в переводе на разных уровнях языка (фонетическом, морфологическом, уровне слова и словосочетания, уровне предложения, уровне текста);</li> <li>- основные способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе</li> <li>- переводческие трансформации.</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>определять основные способы и приемы перевода, различные виды переводческих трансформаций;</li> <li>- применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации: компрессия, компенсация, генерализация, конкретизация, антонимический перевод, описательный перевод, логическое развитие понятий для достижения эквивалентности во всех видах перевода;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>основными способами достижения адекватности и эквивалентности в переводе на разных уровнях языка.</li> <li>- навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности в письменном переводе;</li> <li>- минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода</li> </ul>	<p>Международный этикет и правила поведения при работе в международных компаниях. Темы лабораторных занятий Международный этикет и правила поведения переводчика в международных туристических компаниях. Сопровождение туристической группы, деловых переговоров, и переговоров официальных делегаций при работе в индустрии туризма. Направления и маршруты выездного туризма. Нормы устного последовательного перевода в различных ситуациях общения Визовые собеседования, и подготовка визовых документов с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста. Международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода: в аэропорту в рамках темы «Воздушное сообщение с мировыми столицами», на железной дороге в рамках темы «Транссибирская магистраль. Золотое кольцо».</p>
ПК-15	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- правила поведения переводчика в области обеспечения деловых переговоров и переговоров официальных делегаций</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- организовывать перевод в области обеспечения деловых переговоров и переговоров официальных делегаций</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способами организации перевода в области</li> </ul>	



Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		обеспечения деловых переговоров и переговоров официальных делегаций	
Б1.В.ДВ.04.01 Язык делового общения в переводческой деятельности (английский язык)			
ПК-9	владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные способы достижения эквивалентности в переводе на разных уровнях языка (фонетическом, морфологическом, уровне слова и словосочетания, уровне предложения, уровне текста);</li> <li>- основные способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе</li> <li>- переводческие трансформации.</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>определять основные способы и приемы перевода, различные виды переводческих трансформаций;</li> <li>- применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации: компрессия, компенсация, генерализация, конкретизация, антонимический перевод, описательный перевод, логическое развитие понятий для достижения эквивалентности во всех видах перевода;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>основными способами достижения адекватности и эквивалентности в переводе на разных уровнях языка.</li> <li>- навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности в письменном переводе;</li> <li>- минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода</li> </ul>	<p>Перевод документов. Портфолио: понятие, структура, особенности составления. Международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода. Сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, и переговоров официальных делегаций в соответствии с правилами и нормами международного этикета.</p> <p>Деловое общение на иностранном языке: правила и основы. Особенности различных типов и жанров текстов, функционирующих в различных сферах коммуникации. Виды деловой корреспонденции, лексико-грамматические и стилистические особенности деловых документов. Нормы лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм. Лексико-грамматические и стилистические характеристики писем-приглашений, писем-запросов, писем-предложений, претензий и рекламаций, контрактов, документов совместного предприятия транспортных накладных, страхового полиса.</p> <p>Темы лабораторных занятий</p> <p>Составление документов физических лиц (удостоверение личности, документы об образовании и др.), доверенностей, свидетельств, сертификатов, заявлений и лицензий, процессуальных документов, законов и нормативных актов. Различные виды чтения аутентичных текстов в соответствии с коммуникативной задачей.</p> <p>Аннотирование текстов научного стиля. Реферат научных публикаций. Составление научных рецензий. Перевод учебно-научной литературы.</p>

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
ПК-15	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- международный этикет и правила поведения переводчика в условиях сопровождения туристических групп</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- организовывать перевод для сопровождения туристической группы в соответствии с правилами и нормами международного этикета</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способами организации перевода для сопровождения туристической группы в соответствии с международным этикетом и правилами поведения переводчика.</li> </ul>	
Б1.В.ДВ.04.02 Язык делового общения в переводческой деятельности (немецкий язык)			
ПК-9	владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные способы достижения эквивалентности в переводе на разных уровнях языка (фонетическом, морфологическом, уровне слова и словосочетания, уровне предложения, уровне текста);</li> <li>- основные способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе</li> <li>- переводческие трансформации.</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>определять основные способы и приемы перевода, различные виды переводческих трансформаций;</li> <li>- применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации: компрессия, компенсация, генерализация, конкретизация, антонимический перевод, описательный перевод, логическое развитие понятий для достижения эквивалентности во всех видах перевода;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>основными способами достижения адекватности и эквивалентности в переводе на разных уровнях языка.</li> <li>- навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности в письменном переводе;</li> <li>- минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода</li> </ul>	<p>Составление документов физических лиц (удостоверение личности, документы об образовании и др.), доверенностей, свидетельств, сертификатов, заявлений и лицензий, процессуальных документов, законов и нормативных актов. Различные виды чтения аутентичных текстов в соответствии с коммуникативной задачей. Аннотирование текстов научного стиля. Реферат научных публикаций. Составление научных рецензий. Перевод учебно-научной литературы. Лингвистические характеристики заголовков, газетных статей, объявлений, кратких заметок. Перевод клише, жаргонизмов, неологизмов, фразеологических оборотов, сленга, политической терминологии, аллюзий.</p>

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
ПК-15	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- правила поведения переводчика в области обеспечения деловых переговоров и переговоров официальных делегаций</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- организовывать перевод в области обеспечения деловых переговоров и переговоров официальных делегаций</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способами организации перевода в области обеспечения деловых переговоров и переговоров официальных делегаций</li> </ul>	
Б1.В.ДВ.04.03 Язык делового общения в переводческой деятельности (китайский язык)			
ПК-9	владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные способы достижения эквивалентности в переводе на разных уровнях языка (фонетическом, морфологическом, уровне слова и словосочетания, уровне предложения, уровне текста);</li> <li>- основные способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе</li> <li>- переводческие трансформации.</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>определять основные способы и приемы перевода, различные виды переводческих трансформаций;</li> <li>- применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации: компрессия, компенсация, генерализация, конкретизация, антонимический перевод, описательный перевод, логическое развитие понятий для достижения эквивалентности во всех видах перевода;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>основными способами достижения адекватности и эквивалентности в переводе на разных уровнях языка.</li> <li>- навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности в письменном переводе;</li> <li>- минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода</li> </ul>	<p>Работа в туризме.  Направления и маршруты выездного туризма.  Геополитические характеристики России.  Визовые формальности.  Транспорт. Воздушное сообщение с мировыми столицами.  Транссибирская магистраль. Золотое кольцо.  Искусство. Традиции. Москва – сердце России. Санкт - Петербург – северная жемчужина. Архитектура. Осмотр достопримечательностей.  Прием гостей. Отели. Русская кухня. Обычай.  Инфраструктура основных курортов страны.  Удаленные регионы страны. Пеший, конный, экологический туризм.  Охрана природы. Заповедники.  Западная Сибирь. Географическое положение. Регионы.  Национальности. Перекресток культур.  Новосибирск. Административный и научный центр Сибири.  Кемеровский регион. Новокузнецк. Путеводитель по городу.</p>
ПК-15	владением международным	знать:	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
	этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- правила поведения переводчика в области обеспечения деловых переговоров и переговоров официальных делегаций</li> <li>уметь:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- организовывать перевод в области обеспечения деловых переговоров и переговоров официальных делегаций</li> </ul> </li> <li>владеть:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- способами организации перевода в области обеспечения деловых переговоров и переговоров официальных делегаций</li> </ul> </li> </ul>	
Б1.В.ДВ.05.01 Перевод общественно-политических текстов (английский язык)			
ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормы лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать нормы лексической эквивалентности, грамматические синтаксические и стилистические нормы в письменном переводе</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</li> </ul>	<p>Общественно-политический перевод как отраслевой перевод. Особенности отраслевого перевода. Отраслевой дискурс. Отраслевые термосистемы.</p> <p>Перевод текстов, представляющих следующие аспекты темы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- неписанность Конституции Великобритании;</li> <li>- Конституция Великобритании как совокупность норм и практик, регулирующих организацию и функционирование государственной власти;</li> <li>- отношения между государством и гражданами в Англии, Уэльсе, Шотландии и Северной Ирландии.</li> </ul> <p>Перевод текстов, представляющих следующие аспекты подтемы «Составные части Конституции Великобритании»:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- статуты;</li> <li>- акты делегированного законодательства;</li> <li>- нормы, установление которых является прерогативой Короны;</li> <li>- нормы и правила Палаты общин и Палаты лордов;</li> <li>- судебные прецеденты;</li> <li>- обычаи и конституционные конвенционные нормы;</li> <li>- акты европейского права;</li> <li>- доктрина.</li> </ul> <p>Конституционные акты Великобритании. Конституционно-правовое положение личности в Великобритании. Неразделимость прав, свободы и обязанностей личности в Великобритании. Перевод текстов, представляющих следующие аспекты</p>

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
			подтемы «Партийно-политическая система Великобритании»
ПК-12	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормы лексической эквивалентности и темпоральные характеристики исходного текста</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать стратегии перевода в устном последовательном переводе и устном переводе с листа</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</li> </ul>	
Б1.В.ДВ.05.02 Перевод общественно-политических текстов (немецкий язык)			
ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормы лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать нормы лексической эквивалентности, грамматические синтаксические и стилистические нормы в письменном переводе</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</li> </ul>	Соблюдение норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм в переводе общественно-политических текстов по теме: Конституция. Партийно-политическая система. Основные партии. Соблюдение норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста в устном переводе в общественно-политических текстах по теме: Основные принципы организации избирательной системы. Проведение выборов в Германии
ПК-12	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормы лексической эквивалентности и темпоральные характеристики исходного текста</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать стратегии перевода в устном последовательном переводе и устном переводе с листа</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности,</li> </ul>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	
Б1.В.ДВ.05.03 Перевод общественно-политических текстов (китайский язык)			
ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормы лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать нормы лексической эквивалентности, грамматические синтаксические и стилистические нормы в письменном переводе</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</li> </ul>	<p>Особенности текстов общественно-политического характера: стилистические, лексические, грамматические и т.д. Устный и письменный перевод: отличия и характерные черты. Виды и приемы перевода с китайского языка на русский и наоборот. Обсуждение и разбор конкретных примеров (слова, словосочетания, отрывки из текстов газет).</p> <p>Лексический материал по теме: введение и отработка нового лексического материала. Обсуждение ключевой темы текста: проверка владения специальной лексикой, лингвострановедческих знаний, навыков разговорного китайского языка. Устный/письменный перевод оригинальных текстов по теме раздела с китайского языка на русский.</p> <p>Лексический материал по теме: введение и отработка нового лексического материала. Обсуждение ключевой темы текста: проверка владения специальной лексикой, лингвострановедческих знаний, навыков разговорного китайского языка. Устный/письменный перевод оригинальных текстов по теме раздела с китайского языка на русский.</p> <p>Лексический материал по теме: введение и отработка нового лексического материала. Обсуждение ключевой темы текста: проверка владения специальной лексикой, лингвострановедческих знаний, навыков разговорного китайского языка.</p>
ПК-12	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормы лексической эквивалентности и темпоральные характеристики исходного текста</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать стратегии перевода в устном последовательном переводе и устном переводе с листа</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с</li> </ul>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	
Б1.В.ДВ.06.01 Научно-технический перевод (английский язык)			
ПК-9	владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранного языка;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации для достижения эквивалентности в переводе;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности в переводе</li> </ul>	<p>Основные способы достижения эквивалентности в переводе на разных уровнях языка (фонетическом, морфологическом, уровне слова и словосочетания, уровне предложения, уровне текста), с использованием соответствующих переводческих приемов и трансформаций, с использованием словарей, включая электронные. Соблюдение норм лексической эквивалентности, соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм в переводе научно-технических текстов. Перевод как межкультурное и межъязыковое посредничество. Осуществление послепереводческого редактирования и контрольного редактирования текста перевода.</p> <p>Основные способы достижения эквивалентности в переводе на разных уровнях языка (фонетическом, морфологическом, уровне слова и словосочетания, уровне предложения, уровне текста), с использованием соответствующих переводческих приемов и трансформаций. Соблюдение норм лексической эквивалентности, соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста в устном переводе научно-технических текстов. Перевод как межкультурное и межъязыковое посредничество. Регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранного языка, достаточные для оперативного устного перевода.</p>
Б1.В.ДВ.06.02 Перевод в юридической сфере (английский язык)			
ПК-9	владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранного языка;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации для достижения</li> </ul>	<p>Основные способы достижения эквивалентности в переводе на разных уровнях языка (фонетическом, морфологическом, уровне слова и словосочетания, уровне предложения, уровне текста), с использованием соответствующих переводческих приемов и трансформаций, с использованием словарей, включая электронные. Краткий перевод юридического текста с</p>

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		эквивалентности в переводе; владеть: - навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности в переводе	соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста. Осуществление послепереводческого редактирования и контрольного редактирования текста перевода.
Б1.В.ДВ.07.01 Электронные ресурсы на иностранном языке в переводческой деятельности			
ОПК-14	владением основами современной информационной и библиографической культуры	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основы библиографической культуры;</li> <li>- методику поиска информации по теме лингвистического исследования.</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- самостоятельно работать с информационными и библиографическими источниками по теме лингвистического исследования;</li> <li>- составлять библиографические списки к рефератам, докладам, курсовым и дипломным работам.</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- приемами поиска и описания библиографических источников по тематике лингвистического исследования;</li> <li>- приемами организации и ведения личных библиографических картотек или баз данных по теме лингвистического исследования</li> </ul>	<p>Сущностные характеристики электронного ресурса, электронного словаря. Назначение и возможности двуязычных компьютерных словарей. Технология работы со словарями ABBYY Lingvo, Мультитран, Контекст, Polyglossum.</p> <p>Назначение и возможности одноязычных компьютерных словарей. Технология работы со словарями. Толковые словари, терминологические словари, словари синонимов и антонимов, фразеологические словари, словари американизмов и др.</p> <p>Электронные справочники, энциклопедии, справочные материалы и их место в процессе перевода. Электронные стилистические справочники. Решение лингвистических задач с помощью электронных ресурсов.</p> <p>Методика подготовки к выполнению перевода</p> <p>Теоретические основы методики подготовки к выполнению перевода. Методика подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. Современные требования к системам машинного перевода. Назначение и возможности систем компьютерного перевода. Технология работы с системами компьютерного перевода. Системы автоматизированного перевода. Инструменты переводческой памяти: преимущества и недостатки</p>
ПК-8	владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- теоретические основы методики подготовки к выполнению перевода</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать образовательные технологии с целью</li> </ul>	



Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		поиска информации в различных источниках владеть: - методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	
ПК-11	способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	знать: - характеристики компьютерного текстового редактора - требования к оформлению текста перевода в компьютерном текстовом редакторе уметь: - работать в компьютерном текстовом редакторе владеть: - способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	
Б1.В.ДВ.07.02 Корпусные методы в переводческой деятельности			
ОПК-14	владением основами современной информационной и библиографической культуры	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основы библиографической культуры;</li> <li>- методику поиска информации по теме лингвистического исследования.</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- самостоятельно работать с информационными и библиографическими источниками по теме лингвистического исследования;</li> <li>- составлять библиографические списки к рефератам, докладам, курсовым и дипломным работам.</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- приемами поиска и описания библиографических источников по тематике лингвистического исследования;</li> <li>- приемами организации и ведения личных библиографических картотек или баз данных по теме лингвистического исследования</li> </ul>	<p>Понятие ИТ, ее составляющие. Понятие и характеристики компьютерного текстового редактора. Сервисные программы. Пакеты Microsoft Office, Libre Office, Open Office.</p> <p>Использование средств автоматизированного контроля в работе начинающего и профессионального переводчика: EditText Pro, AS-U Typed, StyleWriter. Практическое применение электронных ресурсов при переводе текстов.</p> <p>Вспомогательные функции текстовых редакторов (Spellchecker, Stylechecker, Thesaurus, Track changes, Word Count).</p> <p>Методики поиска, анализа и обработки материала исследования</p> <p>Сбор, анализ, комментирование языковых фактов с помощью электронных ресурсов. Компьютерные инструменты в лингвистических исследованиях. Корпус национального языка и перспективы его использования в переводе: BNC, ANC, ruscorpora. Специализированные корпуса и конкордансы.</p> <p>Автоматический поиск информации в интернете с помощью виртуальных библиотек. Виртуальные библиотеки на русском языке. Способы поиска и обработки информации в глобальных компьютерных сетях, ЭБС.</p> <p>Современные методы научного исследования, информационной и библиографической культуры</p>

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
			Цель компьютерной лингвистики. Реферат и аннотация текста. Основные методы научного исследования. Нормы и правила оформления библиографии научного исследования.
ПК-8	владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- теоретические основы методики подготовки к выполнению перевода</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать образовательные технологии с целью поиска информации в различных источниках</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</li> </ul>	
ПК-11	способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- характеристики компьютерного текстового редактора</li> <li>- требования к оформлению текста перевода в компьютерном текстовом редакторе</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- работать в компьютерном текстовом редакторе</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе</li> </ul>	
Б1.В.ДВ.08.01 Стилистические аспекты перевода			
ПК-9	владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранного языка;</li> <li>- основные способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе</li> <li>- переводческие трансформации</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>определять основные способы и приемы перевода, различные виды переводческих трансформаций;</li> <li>– определять степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>основными способами достижения адекватности и эквивалентности в переводе на разных уровнях языка.</li> <li>- навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности в переводе</li> </ul>	<p>Особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения. Стилистическая дифференциация словарного состава современного английского и русского языка. Основные лексические, грамматические, синтаксические, прагматические особенности функциональных стилей; регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам английского языка.</p> <p>Основные лексические, грамматические, синтаксические, прагматические особенности научного стиля. Основные способы достижения адекватности и эквивалентности в переводе научных текстов на разных уровнях языка.</p> <p>Письменный перевод научных текстов с учетом основных способов достижения эквивалентности в переводе на разных уровнях языка. Послепереводческое/контрольное редактирование текста перевода, степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с</p>

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
			<p>оригиналом.            Основные лексические, грамматические, синтаксические, прагматические особенности публицистического стиля.            Основные способы достижения адекватности и эквивалентности в переводе публицистических текстов на разных уровнях языка. Письменный перевод публицистических текстов с учетом основных способов достижения эквивалентности в переводе на разных уровнях языка. Послепереводческое/контрольное редактирование и редактирование текста перевода, степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом.</p>
Б1.В.ДВ.08.02 Перевод специальных текстов			
ПК-9	<p>владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода</p>	<p>знать:            - регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранного языка;            - основные способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе            - переводческие трансформации            уметь:            определять основные способы и приемы перевода, различные виды переводческих трансформаций;            – определять степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом;            владеть:            основными способами достижения адекватности и эквивалентности в переводе на разных уровнях языка.            - навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности в переводе</p>	<p>Транслатологическая специфика специальных текстов. Перевод в области договорного права, специфика перевода документов в области договорного права, виды переводческих трансформаций. Перевод в области предпринимательского права, специфика перевода документов в области предпринимательского права, виды переводческих трансформаций.            Письменный перевод правовых документов (нормативных документов, решений, имеющих индивидуальный характер, документов, отражающих юридические факты) с учетом основных способов достижения адекватности и эквивалентности в переводе на разных уровнях языка:            перевод уставных документов, законодательных актов, документов международных организаций, коммерческих договоров и контрактов, выписок из коммерческих реестров, личных документов и бланков.            Терминосистема юриспруденции, неоднозначность понимания терминов, в том числе не имеющих аналогов в российской терминологии и зарубежном праве и/или описывающих тот же участок правового поля в зарубежном праве, иначе «членящего» его. Послепереводческое / контрольное редактирование текста перевода с учетом необходимости применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности в юридическом переводе, регулярные соответствия в русском языке лексическим единицам (терминам) английского языка.</p>
Б1.В.ДВ.09.01 Устный последовательный перевод (английский язык)			

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
ПК-12	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормы лексической эквивалентности и темпоральные характеристики исходного текста</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать стратегии перевода в устном последовательном переводе и устном переводе с листа</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</li> </ul>	<p>Кодекс профессиональной этики переводчика. Тренировка навыков мнемотехники; тренировка оперативной памяти переводчика, тренировка зрительной, слуховой, речемоторной памяти, включающая воспроизведение и последующий перевод многозначных чисел, имен собственных, а также различные формы пересказа текстов. Международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода. Тренировка зрительной, слуховой, речемоторной памяти, включающая воспроизведение и последующий перевод многозначных чисел, имен собственных, а также различные формы пересказа текстов. Ролевая игра на отработку кодекса переводчика.</p> <p>Виды устного перевода. Тренировка навыков мнемотехники; тренировка оперативной памяти переводчика, тренировка зрительной, слуховой, речемоторной памяти.</p> <p>Задания на пополнение фоновых знаний и лексического запаса; тренировка темпа устного перевода; тренинг речевой компрессии. Переводческие шаблоны. Переводческие клише. Перевод интервью.</p>
ПК-13	владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основы системы сокращенной переводческой записи</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выполнять устный последовательный перевод с помощью приемов стенографии</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода</li> </ul>	
ПК-14	владением этикой устного перевода	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- знать нормы этики устного перевода</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ориентироваться в стиле исходного текста и организовывать перевод в соответствии с этическими нормами</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- этикой устного перевода</li> </ul>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
Б1.В.ДВ.09.02 Этика устного перевода (английский язык)			
ПК-12	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормы лексической эквивалентности и темпоральные характеристики исходного текста</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать стратегии перевода в устном последовательном переводе и устном переводе с листа</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</li> </ul>	<p>Воспроизведение и последующий перевод многозначных чисел, имен собственных, а также различных формы пересказа текстов; тренировка переключения на разные типы кодирования; перевод небольших новостных сообщений, подготовленных студентами, выступающими в роли ведущих новостей. Переводческие шаблоны. Переводческие клише. Практические задания: перевод отглагольных существительных; перевод интервью на актуальную тематику (политические, экономические, экологические проблемы, конфликты на мировой арене и т.д; Особенности рабочего и политического дискурса в переводе.</p> <p>Перевод текста переводом ключевых фраз: а каждом занятии).. листа с комментарием переводческих приемов по отношению к выделенным словам и словосочетаниям, отработка навыка спонтанного высказывания по теме и абзацно-фразового перевода.</p> <p>Основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.</p> <p>Универсальная переводческая скоропись. Сокращенная буквенная запись. Предикативные символы. Упражнения на тренировку УПС. Тренировка темпа устного перевода. Перевод презентаций, подготовленных студентами.</p>
ПК-13	владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основы системы сокращенной переводческой записи</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выполнять устный последовательный перевод с помощью приемов стенографии</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода</li> </ul>	
ПК-14	владением этикой устного перевода	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- знать нормы этики устного перевода</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ориентироваться в стиле исходного текста и организовывать перевод в соответствии с этическим нормами</li> </ul> <p>владеть:</p>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
		- этикой устного перевода	
<b>Б1.В.ДВ.10.01 Устный последовательный перевод (немецкий язык)</b>			
ПК-12	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормы лексической эквивалентности и темпоральные характеристики исходного текста</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать стратегии перевода в устном последовательном переводе и устном переводе с листа</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</li> </ul>	<p>Особенности устного последовательного перевода с немецкого языка. Литературная норма языка, соответствие нормам в устном переводе</p> <p>Абзацно- фразовый перевод Требования и норм.</p> <p>Особенности перевода с родного на иностранный и с иностранного на родной язык. Сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p> <p>Последовательный перевод официального доклада, сообщения речи</p> <p>с использованием переводческой скорописи. Приемы перевода. Перевод на уровне слов и словосочетаний.</p> <p>Трудности перевода. Трансформации дополнение и опущение в устном последовательном переводе Клише</p> <p>Сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций. Навык прогнозирования в организации устного перевода.</p>
ПК-14	владением этикой устного перевода	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- знать нормы этики устного перевода</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ориентироваться в стиле исходного текста и организовывать перевод в соответствии с этическими нормами</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- этикой устного перевода</li> </ul>	
ПК-15	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- организовывать перевод в соответствии с правилами и нормами международного этикета</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- международным этикетом и правилами поведения переводчика</li> </ul>	
<b>Б1.В.ДВ.10.02 Устный последовательный перевод (китайский язык)</b>			

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
ПК-12	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормы лексической эквивалентности и темпоральные характеристики исходного текста</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать стратегии перевода в устном последовательном переводе и устном переводе с листа</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</li> </ul>	<p>Виды устного перевода. Кодекс профессиональной этики переводчика. Тренировка навыков мнемотехники; тренировка оперативной памяти переводчика, тренировка зрительной, слуховой, речемоторной памяти, включающая воспроизведение и последующий перевод многозначных чисел, имен собственных, а также различные формы пересказа текстов; тренировка переключения на разные типы кодирования; перевод небольших новостных сообщений</p> <p>Перевод коротких новостных сообщений с листа и на слух; задания на пополнение фоновых знаний и лексического запаса; тренировка темпа устного перевода; тренинг речевой компрессии.</p> <p>развитие разговорных навыков и навыков реферирования на основе задания к тексту; двусторонний ролевой устный перевод интервью с опорой на карточки с переводом ключевых фраз; перевод текста с листа с комментарием переводческих приемов по отношению к выделенным словам и словосочетаниям, отработка навыка спонтанного высказывания по теме и абзацно-фразового перевода; перевод текста с переводческим комментарием по отношению к фразеологическим единицам и метафорам, употребляемым в тексте.</p>
ПК-14	владением этикой устного перевода	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- знать нормы этики устного перевода</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ориентироваться в стиле исходного текста и организовывать перевод в соответствии с этическими нормами</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- этикой устного перевода</li> </ul>	
ПК-15	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- организовывать перевод в соответствии с правилами и нормами международного этикета</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- международным этикетом и правилами поведения переводчика</li> </ul>	

Коды компетенции	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
ФТД. Факультативы			
ФТД.01 Коррупция: причины, проявления, противодействие			
ОК-10	способностью к осознанию своих прав и обязанностей как граждан своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- права и обязанности гражданина РФ</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать действующее законодательство РФ в процессе осуществления профессиональной деятельности переводчика</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- системой правовых знаний для решения профессиональных задач</li> <li>-навыками демонстрации готовности и стремления к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии</li> </ul>	Социальные истоки коррупции и ее опасность для общества, государства, прав и свобод граждан. Правовое регулирование противодействия коррупции. Противодействие коррупции в государственном и муниципальном управлении Преодоление коррупционных рисков и юридическая ответственность за коррупционные правонарушения
ПК-15	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- организовывать перевод в соответствии с правилами и нормами международного этикета</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- международным этикетом и правилами поведения переводчика</li> </ul>	
ФТД.02 Культура письменной речи			
ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормы лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать нормы лексической эквивалентности, грамматические синтаксические и стилистические нормы в письменном переводе</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</li> </ul>	Трудности английской орфографии и пунктуации. Языковые признаки и композиционные особенности и характеристики различных типов письменных произведений. Синтаксис простого и сложного предложения в английском языке. Средства синтаксической связи. Виды и типы, структура, порядок слов, согласование членов предложения. Простое и сложное предложение, типы придаточных предложений. Разновидности абзацев и их конструктивно-стилевые особенности. Слова – организаторы текста и нормы лексической эквивалентности. Соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм при оформлении предложения и абзаца, в том числе при письменном переводе текста. Композиционные и стилиевые особенности



<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ОПОП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Аннотация содержания дисциплины (краткое)
			<p>повествовательного эссе (Personal Narrative, Narrative essay).  Анализ текста-образца. Выбор темы, сбор информации и ограничение темы.  Логика повествования. Объединение предложений.  Соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм при оформлении и письменном переводе текста.</p>